



STORE NORSKE SPITSBERGEN KULKOMPANI

AKTIESELSKAP



BERETNING FOR 46. DRIFTSÅR 1961-62

46.

ÅRSBERETNING



*Store Norske Spitsbergen
Kulkompani*

A K T I E S E L S K A P

DRIFTSÅRET

1. APRIL 1961 · 31. MARS 1962

J. W. EIDES BOKTRYKKERI

REPRESENTANTSKAPET 1961—62

ORDFØRER: *H.r.advokat Gunnar Greve sr.*

WISEORDFØRER: *Skipsreder Joban Horn*

Direktør Erik Anker, Oslo
Skipsreder Kjell Bruusgaard, Oslo
Direktør Job. Danielsen, Bergen
Ingeniør Rasmus Figenschou, Bergen
H.r.advokat Gunnar Greve sr., Bergen
Skipsmekler Halfdan Grieg, Bergen

O.r.sakfører Per Brandt Hansen, Bergen
Skipsreder Joban Horn, Bergen
Direktør Egill Langlo, Bergen
Generalkonsul Erling Lind, Oslo
Kjøpmann Edv. Riisøen jr., Bergen

STYRET 1961—62

FORMANN: *Skipsreder Hilmar Reksten*

H.r.advokat Henrik Ameln

fra 24/3—62

WISEFORMANN: *Skipsreder Hans Westfal-Larsen*

Direktør Ivar Lund

fra 24/3—62

H.r.advokat Henrik Ameln, Bergen

fra 24/3—62

Fylkesmann Lars Evensen, Kristiansand

Direktør Chr. A. Jakbelln, Bodø

fra 24/3—62

Direktør Ivar Lund, Bergen

Ekspedisjonssjef K. J. Øksnes, Oslo

SUPPLEANT: *Direktør Chr. A. Jakbelln, Bodø*

Stortingsmann Helge Jakobsen, Tromsø

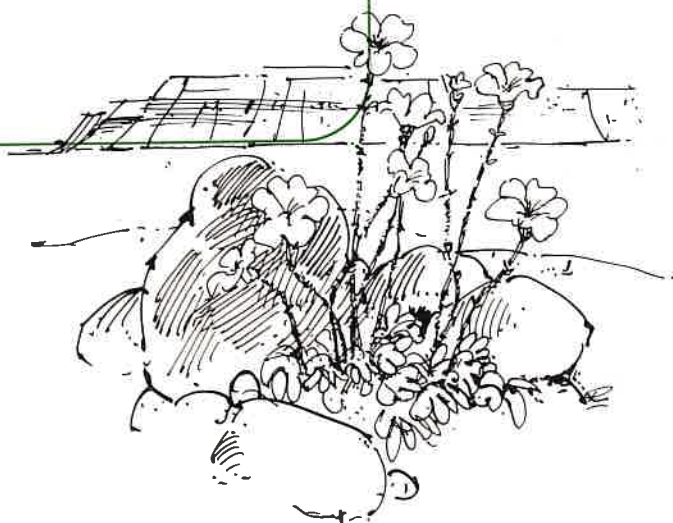
fra 24/3—62

Styrets viseformann, skipsreder Hans Westfal-Larsen, avgikk ved døden den 1. januar 1962. Skipsreder Westfal-Larsen har sittet i selskapets styre siden 1951—52, siden 1954—55 som viseformann.

ADMINISTRASJONEN 1961—62

Direktør Atle Gadd Bjørkum

Direktør Knut Bryn Deinboll



SALG OG SKIPNING. Siden forrige beretning synes kullmarkedet å ha stabilisert seg med en noe fastere tendens. Det ble således for 1961 oppnådd en liten stigning i prisene i forhold til året før, og de priser som er oppnådd for 1962 har bekreftet denne fastere tendens.

Av det skipete kvantum på ca. 260.000 tonn avtok Nord-Norge ca. 55.000 tonn, Norge for øvrig ca. 69.000 tonn og utlandet ca. 136.000 tonn. Det totale skipningskvantum etter krigen er med dette kommet opp i ca. 4,7 mill. tonn, hvorav det til Norge er levert ca. 3,2 mill. tonn og til utlandet ca. 1,5 mill. tonn.

Som nye kunder i 1961 har vi fått bedrifter innen ferrolegeringsindustrien som tilsammen avtok ca. 8.000 tonn.

Koksverket i Mo i Rana er under oppførelse og beregner å kunne motta de første kullaster sommeren 1963.

Transporten til og fra Svalbard har i år som tidligere vært utført av Jacob Kjøde A/S. Til tross for visse uhell med båtene på slutten av sesongen forløp skipningene stort sett tilfredsstillende. Isforholdene ved sesongens åpning var gunstige og isbryterassistanse derfor unødvendig. I ca. 10 døgn primo august var derimot trafikken til og fra Longyearbyen delvis hindret av drivis.

REGNSKAP. Revidert regnskap for driftsåret 1. april 1961 til 31. mars 1962 fremlegges.

Vinnings- og tapskonto er gjort opp med et brutto driftsoverskudd på kr. 1.042.964,—. Avskrivninger er belastet regnskapet med kr. 3.056.253,—. Årets netto driftsunderskudd kr. 2.013.289,— er dekket ved overførsel fra disposisjonsfondet.

Den lave produksjon i driftsåret har, sammen med de fortsatt lave salgspriser, ført til at salgsinntekten for årets produksjon bare ville gitt dekning for de løpende omkostninger. Det regnskapsmessige brutto driftsoverskudd er i det vesentlige fremkommet ved salg av tidligere produserte kull.

Beholdning av driftsmateriell og salgsprodukter er vurdert etter samme retningslinjer som i tidligere årsregnskap.

Tilgangen under aktiverte oppfaringsarbeider kr. 1.650.000,— gjelder oppfaring i Olav V's grube utover det som tilsvarende den løpende produksjon. Det er i driftsåret foretatt oppfaring tilsvarende ca. 4 ganger det utdrevne kvantum kull.

Av tilgangen under Maskiner, transportmaterieill o.l. kr. 769.000,— nevnes følgende større poster: Nye skrapespill for strossedriften med større ytelse kr. 163.000,—, en hjulgående traktor bl.a. til erstatning for beltetraktorer ved lagrings- og lastearbeidet kr. 223.000,—, biler for person- og varetransport kr. 78.000,—, innredning av kafeteria i arbeidernes spisemesse kr. 92.000,— og nymøblering av forlegninger kr. 111.000,—.

I alt har selskapet siden 1945 investert 76 mill. kr. på Svalbard.

Lønninger til arbeidere og funksjonærer på Svalbard utgjorde i driftsåret kr. 10.452.000,—.

Selskapets statsgaranterte driftskreditt på inntil kr. 9 mill. var ikke nyttet ved driftsårets utløp. Statsgarantien som utløp 22. februar 1961 ble søkt fornyet på 4 år, da selskapet regner med en økning i behovet for driftskapital i årene fremover, bl.a. for å finansiere det større driftsomfang i forbindelse med leveransene til Koksverket.

Garantien er foreløpig bare forlenget ut 1962, idet Stortinget anså det ønskelig å behandle spørsmålet om fortsatt statsgaranti samtidig med en redegjørelse Industridepartementet skal legge frem for Stortinget i år om kulldriften på Svalbard og leveransene til Koksverket.



ARBEIDS- OG SOSIALE FORHOLD. Tariffavtalen mellom selskapet og Norsk Arbeidsmandsforbund utløp 1. september 1961. Forhandlinger om ny tariffavtale ble ført i Oslo medio juni 1961. Da det ikke ble oppnådd enighet mellom partene, ble saken henvist til megling. Riksmeglingsmannens forslag til ny avtale ble vedtatt av begge parter. Denne avtale utløper 1. september 1963 og er i store trekk i samsvar med de generelle tariffoppgjør i Norge for øvrig.

Det har ikke vært arbeidskonflikter i driftsåret, og det har vært et godt forhold mellom arbeiderne og bedriften.

Sommeren 1961 ble det satt i gang ekstraordinært store vedlikeholdsarbeider på boligsektoren. Hele Nybyen er malt utvendig etter at mannskapsforlegningene var isolert med skumplast. Denne isolasjon har vært meget vellykket slik at vi har unngått de vanskeligheter vi tidligere hadde med å holde tilstrekkelig varme i stormperioder og sterk kulde. Noen av funksjonær-boligene ble også isolert med skumplast og malt utvendig. Arbeidet fortsetter i år.

En av arbeiderforlegningene er blitt utstyrt med nye møbler. Disse møbler har vist seg meget pene og hensiktsmessige, og det er i år bevilget møbler til ytterligere 3 av forlegningene, slik at vi til vinteren vil kunne underbringe ca. 150 mann i nyoppussete og nymøblerte rom. Herav er det 115 enmannsrom og 17 tomannsrom. Også «Jomfruburet» ble sommeren 1961 oppusset og nye møbler innkjøpt.

For å sikre en større stabilitet i arbeidsstokken vil det i år bli innredet i alt 9 leiligheter i maskinmesse og brakke med henblikk på å skaffe familieboliger til et tilsvarende antall arbeidere.

Arbeidernes spisesmesse er oppusset samtidig som det ble montert kafeteria. Kafeteriaen har virket tilfredsstillende, og spisemessa gir etter oppussingen og forandringene et meget lyst og tiltalende inntrykk.

Høsten 1961 ble fjøsdriften nedlagt, og det har senere bare vært anvendt såkalt rekombinert melk. Dette har gjort det mulig å servere frisk melk også til den voksne befolkning, og melken er overalt blitt godt mottatt.



I dagene 1. og 2. august 1961 avla H. M. Kongen et besøk i Longyearbyen. Kongeskippet ankom den 1. august om morgenen i tett tåke og ble mottatt med salutt. Den sentrale begivenhet under besøket var middagen i arbeidernes spisesmesse hvor det var dekket til ca. 400 personer, slik at det var plass til alle tilstedeværende i Longyearbyen. H. M. Kongen besøkte store deler av anlegget og avla også et ca. 2 timers besøk i grube 5. I forbindelse med dette besøk fikk selskapet anledning til å gi gruben navnet «Olav V's grube», og H. M. Kongen tegnet sitt navnetrekk på en plate oppsatt utenfor grubeåpningen.

Bergen 31. mars 1962
30. juli 1962

I styret for
STORE NORSKE SPITSBERGEN KULKOMPANI
Aktieselskap

Henrik Ameln, Ivar Lund
formann.

Lars Evensen Chr. A. Jakbelln K. J. Øksnes



REGNSKAP 1961 - 1962

VINNING- OG TAPSKONTO 1/4 1961 - 31/3 1962

| | 1961/62 | 1960/61 |
|---|----------------|-----------|
| Produksjon (tonn) | 241.562 | 307.981 |
| | | 1.000 kr. |
| | kr. 16.928.884 | 19.240 |
| Produksjonsinntekter | | |
| Direkte produksjonsomkostninger (ekskl. lønn stigere og formenn) | kr. 8.999.962 | 8.685 |
| Bysamfunns- og andre sosiale omkostn. på Svalbard | » 2.854.786 | 2.186 |
| Administrasjonsomkostninger Svalbard, inkl. lønn stigere og formenn | » 1.947.362 | 1.803 |
| Omkostninger Svalbard total | kr. 13.802.110 | 12.674 |
| Brannassurans | » 134.084 | 144 |
| Kulleksportavgift | » 156.607 | 155 |
| Pensjoner, pensjonsforsikring | » 176.007 | 168 |
| | kr. 14.268.808 | 13.141 |
| Administrasjons- og salgsomkostninger Norge | » 1.052.211 | 936 |
| Godtgj. til representantskap, styre og forretningsfører | » 142.522 | 174 |
| Driftsomkostninger total, ekskl. renteutgifter | » 15.463.541 | 14.251 |
| Brutto driftsoverskudd grubedriften, ekskl. renteutgifter | kr. 1.465.343 | 4.989 |
| Andre inntekter | » 317.075 | 315 |
| | kr. 1.782.418 | 5.304 |
| Renteutgifter | » 739.454 | 739 |
| Brutto driftsoverskudd | kr. 1.042.964 | 4.565 |
| Avskrivninger | » 3.056.253 | 4.871 |
| Netto driftsoverskudd | kr. 2.013.289 | 306 |

som foreslåes dekket ved overførsel fra disposisjonsfondet.

BALANSE PR. 31/3 1962

PASSIVA

| | 1961/62 | 1960/61 | 1961/62 | 1960/61 |
|---|----------------|-----------------|----------------|---------|
| Land- og gruberettigheter | kr. 2.319.000 | 1.000 kr. 2.319 | | |
| — årets avskrivning | » 120.000 | » 2.199.000 | | |
| Åpnings- og oppfangersarbeider . . | kr. 7.397.000 | | | |
| + aktiv. oppfangersarbeider 61/62 | » 1.650.000 | | | |
| — årets avskrivning | kr. 9.047.000 | » 8.567.000 | | |
| Bygninger og bygningsmess. anlegg | » 480.000 | » 7.397 | | |
| + tilkommet 1961/62 | » 7.847.566 | | | |
| — årets avskrivning | » 20.233 | » 7.848 | | |
| Maskiner, transportmaterieil o.l. . . | kr. 7.867.799 | | | |
| + tilkommet 1961/62 | » 1.467.699 | » 6.400.100 | | |
| — årets avskrivning | » 629.111 | | | |
| Sum anlegg Svalbard | kr. 629.111 | » 708.000 | | |
| Faste eiendommer Norge | » 769.095 | » 18.193 | | |
| — refusjon 1961/62 | kr. 1.398.206 | | | |
| — årets avskrivning | » 690.206 | » 629 | | |
| Øvrige driftsmidler Norge | kr. 5.727.197 | » 5.757 | | |
| + tilkommet 1961/62 | » 201.333 | » 5.525.864 | | |
| — årets avskrivning | kr. 566.906 | | | |
| Beholdning driftsmaterieil | » 7.909 | » 477.800 | | |
| Beholdning salgsprodukter | kr. 574.815 | » 1.397 | | |
| Andeler i andre selskaper | » 97.015 | » 7.379 | | |
| Verdipapirer | » 6.244.875 | » 109 | | |
| Kullkunder, beredskapslager og | » 92.301 | » 1.500 | | |
| andre debitorer | » 0 | | | |
| — avsetning | kr. 2.558.516 | | | |
| Lån til ansatte | » 451.592 | | | |
| Forskudd til leverandører | kr. 2.106.924 | » 2.494 | | |
| Kassabeholdninger inkl. Spitsbergenpenge | » 37.837 | » 687 | | |
| Inneslående i bank og på postgiro | » 37.341 | » 573 | | |
| | » 2.182.102 | » 38.656 | | |
| | » 915.036 | | | |
| | » 941.067 | | | |
| | kr. 36.248.691 | | | |
| | | | kr. 36.248.691 | |
| | | | | 38.656 |

Garantiansvar kr. 12.000

I styret for

Bergen, 31. mars 1962
30. juliSTORE NORSKE SPITSBERGEN KULKOMPANI AKTIESELSKAP
Henrik Ameln, Lars Evensen Cbr. A. Jakbelln Ivar Lund K. J. Øksnes
formann

Revidert, beretning avgitt datert 31. juli 1962.

Hans L. Markussen,
statsaut. revisorKnut Deinboll,
direktørR. Strand,
regnskapsjef

*
* *
*

Foranstående årsberetning med vedbæftet utdrag av Vinnings- og Tapskonto er godkjent i representantskapsmøte i dag til fremleggelse på generalforsamlingen med innstilling om at regnskapet godkjennes og at styret bevilges ansvarsfrihet for forretningsførselen.

Den ordinære generalforsamling besluttedes avholdt lørdag den 18. august 1962 kl. 1000 på selskapets kontor i Strandgaten 209, Bergen.

Til behandling foreligger de i vedtektenes § 11 nevnte saker, nemlig:

- a) Styrets beretning om selskapets virksomhet for driftsåret 1/4—1961 til 31/3—1962.
- b) Regnskap for driftsåret 1961/62, berunder fastsettelse av honorar til representantskapets ordfører og revisor.
- c) Valg av styremedlemmer og representantskapsmedlemmer.

Bergen, den 31. juli 1962.

GUNNAR GREVE Sr.

Representantskapets ordfører

*
* *



* * * * *

BILDER OG KART

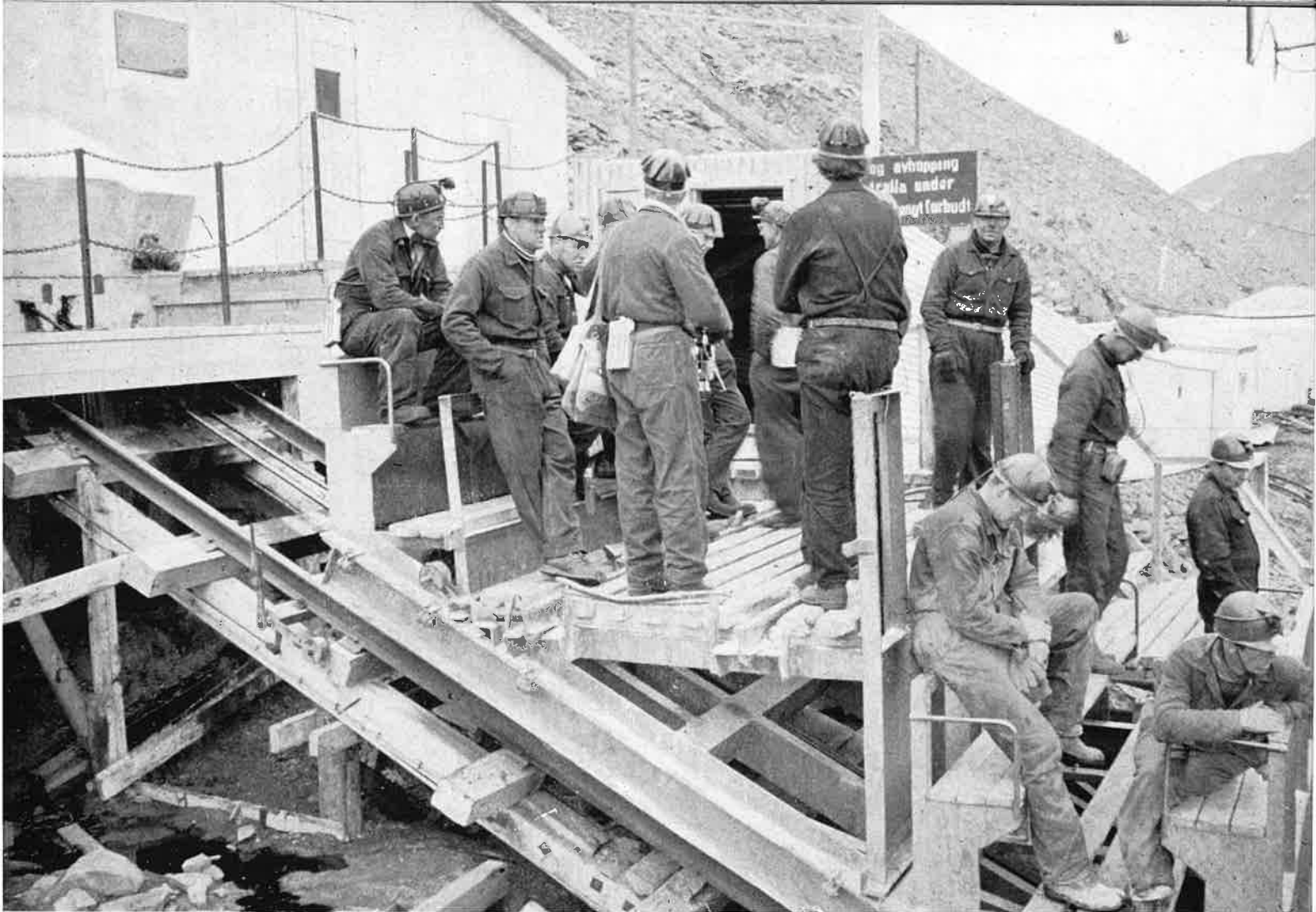




H.M. Kongen bekranser kaptein Vigtel's grav

Passasjerfly ankommer med grubearbeidere





Ved grubeinngangen Olav V's grube
Arbeidernes spisesmesse dekket til Folkemiddagen ved H.M. Kongens besøk



